



休學/退學申請

PEDIDO DE SUSPENSÃO / DESISTÊNCIA DO CURSO
APPLICATION FOR DEFER / WITHDRAWAL OF STUDY

注意事項	Observações	Remarks
學生應按規章適時辦理申請，以及留意復學安排。倘復學後未繳費、未辦理學科單元註冊或繼續暫停學業手續，將作退學論。	Os alunos devem completar os procedimentos, de acordo com os regulamentos. No caso de não tratarem dos trâmites de inscrição das unidades curriculares ou da suspensão das actividades lectivas, serão considerados como tendo desistido dos cursos.	Students should complete relevant procedure according to the regulations. Students who have outstanding fees or fail to complete module enrolment or fail to submit another application for interruption of study shall be regarded as having withdrawn from studies.

學院 FACULDADE FACULTY	課程 CURSO PROGRAMME	學年學期 ANO E SEMESTRE YEAR & TERM
		____/____ -- ____

學生編號 Nº ALUNO STUDENT NO.	姓名 NOME NAME	聯絡電話 TEL.

<input type="checkbox"/> 休學 SUSPENSÃO DE ESTUDOS DEFER OF STUDY	<input type="checkbox"/> 退學 DESISTÊNCIA DE ESTUDOS WITHDRAWAL OF STUDY
---	--

休學自 A partir de Start from : ____/____ -- ____	學年學期 Ano e Semestre Year & Term : ____/____ -- ____
--	---

復學 Reingresso em Resume in : ____/____ -- ____	學生須在遞交申請前到圖書館及學生事務處完成退學相關手續 (見背頁)。所有退學學生如有意重新入學，須按本校的一般招生規則重新報考。
--	--

休學每次最多 2 個學期，非本地學生之申請須附同家長同意書及通行證/護照副本。如課程的學習計劃於休學期內有所修訂，復學時須按照新的學習計劃進行修讀。

Os alunos devem completar os procedimentos relevantes (ver página seguinte) na **Biblioteca** e na **Divisão de Assuntos de Estudantes** antes de submeter o pedido. Os alunos que tenham desistido do curso e pretendam continuar os estudos, devem candidatar-se novamente de acordo com as regras de admissão de alunos, da Universidade Politécnica de Macau.

O período máximo de suspensão é de dois semestres por pedido. Os alunos não locais, devem submeter cartas de consentimento dos pais e cópia do passaporte conjuntamente com o pedido. No caso de uma revisão ou alteração no plano de estudos do curso, os alunos devem seguir o novo plano na repetição dos estudos.

The maximum period of defer is two semesters per application. For non-local students, a parental consent letter and copy of stay permit/passport are to be submitted along with the application. Students shall follow the latest study plan of the programme of study in which s/he has registered after deferment of studies.

休學/退學原因 RAZÃO PARA A SUSPENSÃO/DESISTÊNCIA DE ESTUDOS REASON FOR DEFER/WITHDRAWAL OF STUDY :
<input type="checkbox"/> 經濟情況 Situação financeira Financial situation <input type="checkbox"/> 健康情況 Saúde health situation [請提供相關證明文件 Anexar os documentos comprovativos Please provide document of proof] <input type="checkbox"/> 其他 Outros Others : _____

茲聲明本人已閱悉所屬課程適用的澳門理工大學教務規章，明白當中關於修讀期及時效制度、暫停或終止學業的規定，並確認為是次申請所提供之資料及文件真確無誤。

Declaro que tomei conhecimento das regras e regulamentos relativos ao período de estudo e regime de prescrição, suspensão e cessação de estudos, conforme o estipulado no regulamento pedagógico da Universidade Politécnica de Macau aplicável ao curso a que pertenço. Declaro ainda que as informações e os documentos providenciados são verdadeiros e correctos.

I hereby declare that I have read and understood the rules and regulations governing period of study, interruption and termination of study as stated in the Macao Polytechnic University Academic Regulations applicable to my programme of study and that the information and document(s) provided for this application are valid and accurate.

學生簽署 | Assinatura do Aluno | Signature of Student

交表日期 | Data de Entrega | Date of Submission

招生註冊處專用 | USO EXCLUSIVO DA DAMIA | REGISTRY USE ONLY

收件人員 | Recebido por | Received by : _____ 收件日期 | Recebido a(aos) | Received on : _____

學術單位專用 | USO EXCLUSIVO DA UNIDADE ACADÉMICA | ACADEMIC UNIT USE ONLY

學術單位決議 | Decisão da Unidade Académica | Decision of Academic Unit

- 批准 | Aprovado | Approve
 不批准 | Rejeitado | Decline

原因 | Razão | Reason

院長簽名 | Assinatura do Director | Signature of Dean

日期 | DATA | DATE

圖書館專用 | USO EXCLUSIVO DA BIBLIOTECA | LIBRARY USE ONLY

- 學生已退還所有借閱之圖書資料，沒有拖欠任何罰款
Todos os livros emprestados foram entregues sem aplicação de multa
All books have been returned without any outstanding fees

館員簽名及蓋章 | Assinatura e Carimbo | Signature & Stamp

日期 | DATA | DATE

學生事務處專用 | USO EXCLUSIVO DO DAE | STUDENT AFFAIRS OFFICE USE ONLY

- 完成退宿程序 (包括保證金退回) | Lar Estudantil - contas acertadas, incluindo a devolução do depósito | Hostel clearance completed (Including deposit refund)
 非宿舍學生 | Não residente | Non-hostel residents

職員簽名及蓋章 | Assinatura e Carimbo | Signature & Stamp

日期 | DATA | DATE

招生註冊處專用 | USO EXCLUSIVO DO DAMIA | REGISTRY USE ONLY

- 完成休學/退學登記記錄 | Registo completo da suspensão/desistência de estudos | Defer/withdrawal of study record updated

職員簽名 | Assinatura | Signature

日期 | DATA | DATE



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

澳門理工大學收集個人資料聲明

澳門理工大學應申請人之要求提供相關學術及行政服務，申請人需遞交申請至相關單位。

澳門理工大學所收集的個人資料僅用作上述用途。有關資料亦可在澳門理工大學內部及其他具法律規定或獲申請人授權的實體之間傳遞，以達至完成相關程序。網絡傳遞過程未能保證訊息絕對保密，且存在一定程度之風險。

為提供所要求的服務，有關申請須提供申請人身份識別及與教育活動相關的資料，未能提供上述資料的申請將不予受理。

Declaração sobre Dados Pessoais Recolhidos pela Universidade Politécnica de Macau

Para os serviços académicos e administrativos prestados pela Universidade Politécnica de Macau, o requerente deve apresentar o respectivo pedido à unidade responsável.

Os dados pessoais recolhidos pela Universidade Politécnica de Macau são utilizados exclusivamente para os efeitos referidos, sendo possível a sua divulgação às unidades internas da Universidade Politécnica de Macau e a outras entidades por exigência legal ou com o consentimento do requerente, a fim de concluir os processos necessários. Não é possível a garantia de total privacidade relativa às comunicações de dados em rede, havendo um certo grau de riscos.

O pedido aos serviços referidos pode não ser considerado, quando não forem fornecidas as informações do requerente relativamente ao documento de identidade e às formações frequentadas.

Macao Polytechnic University Personal Data Collection Statement

Macao Polytechnic University (hereafter referred to as "the University") provides relevant academic and administrative services at the request of applicants, which requires the applicants to submit applications to relevant units or departments.

The personal data collected by the University will be used solely for the stated purposes. They may be transferred within the University or to entities that are in accordance with legal provision or with your prior consent. It is necessary to note that internet transmission bears risk and may not guarantee absolute confidentiality.

To enable the provision of the requested services, it is mandatory for the applications to contain personal-identification and education-related information. Applications absent of the stated information will not be processed.